

定期的検査に係る裏書

Endorsement for periodical surveys

上記の条約第 I 章第 9 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

定期的検査

Periodical survey:

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

場所.....

Place: .....

日.....

Date: .....

(必要に応じて、当局の印章)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

定期的検査

Periodical survey:

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

場所.....

Place: .....

日.....

Date: .....

(必要に応じて、当局の印章)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

定期的検査

Periodical survey:

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

場所.....

Place: .....

日.....

Date: .....

(必要に応じて、当局の印章)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

定期的検査

Periodical survey:

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

場所.....

Place: .....

日.....

Date: .....

(必要に応じて、当局の印章)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

上記の条約第I章第14規則(ii)の規定に基づき定期的検査

上記の条約第I章第14規則(ii)の規定に基づき定期的検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

署名 .....  
(捺印を与えられた職員の名)

場所 .....  
.....

日 .....  
.....

(必要に応じて、当局の印)

Periodical survey in accordance with regulation I/14(b)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulation I/14(b)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....  
.....

Date: .....  
.....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

一九八八年海上人命安全条約議定書

上記の条約第I章第14規則(e)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約第I章第14規則(e)の規定に従つて\_\_\_\_\_まで効力を有するものとする。

署名 \_\_\_\_\_  
(権限を与えられた乗員の署名)

場所 \_\_\_\_\_  
日 \_\_\_\_\_

(必要に応じて、当局の印章)

更新検査が完了し、上記の条約第I章第14規則(d)の規定を適用する場合における裏書

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約第I章第14規則(e)の規定に従つて\_\_\_\_\_まで効力を有するものとする。

署名 \_\_\_\_\_  
(権限を与えられた乗員の署名)

場所 \_\_\_\_\_  
日 \_\_\_\_\_

(必要に応じて、当局の印章)

上記の条約第I章第14規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

この証書は、上記の条約第I章第14規則(e)/(f) (注) の規定に従つて\_\_\_\_\_まで効力を有するものとする。

署名 \_\_\_\_\_  
(権限を与えられた乗員の署名)

場所 \_\_\_\_\_  
日 \_\_\_\_\_

(必要に応じて、当局の印章)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....  
Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....  
Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)2/ of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....  
Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

上記の条約第I章第14規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

上記の条約第I章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 となる。

署名 (捺印を与えられた職員の名前)

場所

日

(必要に応じて、当局の印鑑)

上記の条約第I章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 とする。

署名 (捺印を与えられた職員の名前)

場所

日

(必要に応じて、当局の印鑑)

注 該当しないものを抹消すること。

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

一九八八年海上人命安全条約議定書

貨物船安全無線証書のための設備の記録（様式R）

この記録は、常に貨物船安全無線証書に添付しなされるべきである。

貨物船安全無線証書のため  
の設備の記録（様式R）

1988年の議定書により修正された1974年の海上に

おける人命の安全のための国際条約に係る無線設備についての設備の記録

1 船舶の要目

船名

船舶番号又は信号符号

無線設備を操作する資格を有する者についての最低限度の人数

2 無線設備の詳細

項	目	実際の措置
1	主な設備	
1.1	VHF無線設備	
1.1.1	デジタル選択呼出装置	
1.1.2	デジタル選択呼出聴守装置	
1.1.3	無線電話	
1.2	MF無線設備	
1.2.1	デジタル選択呼出装置	
1.2.2	デジタル選択呼出聴守装置	
1.2.3	無線電話	
1.3	MF・HF無線設備	
1.3.1	デジタル選択呼出装置	
1.3.2	デジタル選択呼出聴守装置	
1.3.3	無線電話	
1.3.4	直接印刷電信	
1.4	インマルサット船舶地球局	

七〇

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CARGO SHIP SAFETY RADIO  
CERTIFICATE (FORM R)

This Record shall be permanently attached to the  
Cargo Ship Safety Radio Certificate

RECORD OF EQUIPMENT OF RADIO FACILITIES FOR  
COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE  
SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE  
PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO

1 PARTICULARS OF SHIP

Name of ship .....

Distinctive number or letters .....

Minimum number of persons with required  
qualifications to operate the radio installations .....

2 DETAILS OF RADIO FACILITIES

Item	Actual provision
1 Primary systems	
1.1 VHF radio installation:	
1.1.1 DSC encoder	.....
1.1.2 DSC watch receiver	.....
1.1.3 Radiotelephony	.....
1.2 MF radio installation:	
1.2.1 DSC encoder	.....
1.2.2 DSC watch receiver	.....
1.2.3 Radiotelephony	.....
1.3 MF/HF radio installation:	
1.3.1 DSC encoder	.....
1.3.2 DSC watch receiver	.....
1.3.3 Radiotelephony	.....
1.3.4 Direct-printing telegraphy	.....
1.4 INMARSAT ship earth station	.....

2	警報のための補助手段	
3	海上安全情報の受信設備	
3.1	ナブテックス受信機	
3.2	高度集団呼出受信機	
3.3	H F 直接印刷電信受信機	
4	衛星系非常用位置指示無線標識	
4.1	コスパス・サースァット	
4.2	インマルサット	
5	V H F 非常用位置指示無線標識	
6	船舶のレーダー・トランスポンダー	
7	無線電話運離周波数 (2,182キロヘルツ) 聴守受信機 (注1)	
8	無線電話緊急信号 (周波数が2,182キロヘルツのもの) 発生装置 (注2)	

- 3 無線設備の利用可能性を確保するための方法 (第IV章第15規則6及び7)
  - 3.1 設備の二重化
  - 3.2 陸上保守
  - 3.3 海上における保守能力
- 4 1995年2月1日前に建造された船舶であつて1988年に改正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約第IV章に定める要件のいずれかを満たしているもの (注2)
  - 4.1 1992年2月1日前に効力を有する1974年の海上における人命の安全のための国際条約に従つて無線電信を備え付けることを要求される船舶

DETAILS OF RADIO FACILITIES (continued)

Item	Actual provision
2 Secondary means of alerting	.....
3 Facilities for reception of maritime safety information	.....
3.1 NAVTEX receiver	.....
3.2 ECC receiver	.....
3.3 HF direct-printing radiotelegraph receiver	.....
4 Satellite EPIRB	.....
4.1 COSPAS-SARSAT	.....
4.2 INMARSAT	.....
5 VHF EPIRB	.....
6 Ship's radar transponder	.....
7 Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2,182 kHz	.....
8 Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2,182 kHz	.....

- 3 METHODS USED TO ENSURE AVAILABILITY OF RADIO FACILITIES (regulations IV/15.6 and 15.7)
  - 3.1 Duplication of equipment
  - 3.2 Shore-based maintenance
  - 3.3 At-sea maintenance capability
- 4 SHIPS CONSTRUCTED BEFORE 1 FEBRUARY 1995 WHICH DO NOT COMPLY WITH ALL THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF CHAPTER IV OF THE CONVENTION AS AMENDED IN 1988)
  - 4.1 For ships required to be fitted with radiotelegraphy in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992.

	規則の要件	実際の措置
通信士の聴守時間		
通信士の数		
自動緊急機の有無		
主設備の有無		
補助設備の有無		
主送信機及び補助送信機が電氣的に分離されているか又は結合されているかの別		

4.2 1992年2月1日前に効力を有する1974年の海上における人命の安全のための国際条約に従つて無線電話を備え付けることを要求される船舶

聴守時間	規則の要件	実際の措置
通信士の数		

この記録がすべての点において正しいことを証明する。

.....において発給した。

(記録の発給の場所) .....

(発給の日) ..... (記録の発給について権限を与えられた職員の名前) .....

..... (必要に応じて、記録を発給する当局の印鑑)

注1 1999年2月1日の後又は海上安全規則により他の日が決定される場合にはその日の後に発給される証書のための設備の記録に記載することを要しない。

注2 1999年2月1日の後に発給される証書のための設備の記録に記載することを要しない。

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening by operator	.....	.....
Number of operators	.....	.....
Whether auto alarm fitted	.....	.....
Whether main installation fitted	.....	.....
Whether reserve installation fitted	.....	.....
Whether main and reserve transmitters electrically separated or combined	.....	.....

4.2 For ships required to be fitted with radiotelephony in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992.

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening	.....	.....
Number of operators	.....	.....

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

ISSUED AT ..... (Place of issue of the Record) .....

..... (Date of issue) ..... (Signature of duly authorized official issuing the Record) .....

..... (Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

- 1/ Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 2/ This item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 3/ This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

貨物船に対する安全証書の様式

貨物船安全証書

この証書は、設備の記録（様式C）によつて補足される。

(公の印章)

(国名)

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、

(国の名称) の政府の権限の下に、 (権限を与えられた者又は団体) が発給する。

船舶の要目 (注1)

船名

船舶番号又は信号符字

船籍港

総トン数

載貨重量 (メートル・トン) (注2)

船舶の長さ (第III章第3規則<sup>1)</sup>)

認められた航行海域 (第IV章第2規則)

国際海事機関船舶識別番号 (注3)

船舶の種類 (注4)

油タンカー

化学薬品タンカー

ガス運搬船

上記以外の貨物船

Form of Safety Certificate for Cargo Ships

CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form C)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of

(name of the State)

by

(person or organization authorized)

Particulars of ship<sup>1/</sup>

Name of ship.....

Distinctive number or letters .....

Port of registry.....

Gross tonnage.....

Deadweight of ship (metric tons)<sup>2/</sup>.....

Length of ship (regulation III/3.10).....

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2).....

IMO Number <sup>3/</sup> .....

Type of ship<sup>4/</sup>

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above



キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の建造段階に達した日又は用途変更若しくは主要な変更若しくは改造が行われた場合にはその開始の日

この証書は、次のことを証明する。

- 1 この船舶が上記の条約第 I 章第 8 規則から第 10 規則までの規定に従って検査されたこと。
- 2 検査の結果、次のことが明らかとなったこと。
  - 2.1 上記の条約第 I 章第 10 規則に規定する船体、機関及び設備の状態が満足なものであること並びにこの船舶が同条約第 II 章及び第 II-2 章の関係規定（消防設備及び火災制御図に関する規定を除く。）に適合していることが明らかとなったこと。
  - 2.2 最近の二回の船底の外部の検査が (B) 及び (H) に行われたこと。
  - 2.3 この船舶が消防設備及び火災制御図について上記の条約に定める要件を満たしていること。
  - 2.4 救命設備並びに救命艇、救命いかだ及び救助艇の機材品が上記の条約に定める要件に従って備えられていること。
  - 2.5 この船舶が救命索発射器及び救命設備において使用する無線設備を上記の条約に定める要件に従って備えていること。
  - 2.6 この船舶が無線設備について上記の条約に定める要件を満たしていること。
  - 2.7 救命設備において使用する無線設備の機能が上記の条約に定める要件を満たしていること。
  - 2.8 この船舶が船舶に備える航行設備、水先人用乗船設備及び航海用刊行物について上記の条約に定める要件を満たしていること。
  - 2.9 この船舶が灯火、形状物並びに音響信号及び通報信号の装置を上記の条約及び現行の海上における衝突の予防のための国際規則に従って備えていること。
  - 2.10 他のすべての事項について、この船舶が上記の条約の関係規定に適合していること。
- 3 この船舶が上記の条約第 III 章第 6 規則 I 中の規定に従って  
の航路の範囲内を航行すること。

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for an alteration or modification of a major character was commenced

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
  - 2.1 the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
  - 2.2 the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on ..... and ..... (dates)
  - 2.3 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
  - 2.4 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
  - 2.5 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
  - 2.6 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
  - 2.7 the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
  - 2.8 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
  - 2.9 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
  - 2.10 in all other respects, the ship complied with the relevant requirements of the Convention.
- 3 That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1 within the limits of the trade area .....

4 免除証書が発給されている／発給されていない（注4）こと。

この証書は、上記の条約第1章第8規則から第10規則までの規定に基づく年次検査、中間検査、定期的検査及び船底の外部の検査が行われることを条件として、  
（注5）まで効力を有する。

（証書の発給の場所）  
において発給した。

（発給の日）  
（証書の発給について権限を与えられた者の署名）  
（必要に応じて、証書を発給する当局の印章）

注1 船舶の要目は、これに代えて、船内に備に並べて記載することができ。

注2 油タンカー、化学製品タンカー及びガスの運搬船についての記入する。

注3 この情報、決議A.600(15)として採択された「国際海事機関船舶識別番号制度」に従って位置に含めることができる。

注4 該当しないものを抹消すること。

注5 上記の条約第1章第14規則aの規定に従って主航行が定める有効期間の満了の日を記入する。この日に対応する各年の日は、同規則aの規定に従って改められる場合を除くほか、同条約第1章第2規則aに規定する検査基準日となる。

4 That an Exemption Certificate has/has not<sup>4/</sup> been issued.

This certificate is valid until .....<sup>5/</sup> subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

Issued at .....  
(Place of issue of certificate)

.....  
(Date of issue) (Signature of authorized official issuing the certificate)  
(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

2/ For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

3/ In accordance with resolution A.600(15) – IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

4/ Delete as appropriate.

5/ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

この証書の2.1の船体、機関及び設備に関する年次検査及び中間検査に係る実情

上記の条約第I章第10規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していることを認められたことを証明する。

年次検査

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

場所.....

日.....

(必要に応じて、当局の印)

年次検査／中間検査 (注1)

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

場所.....

日.....

(必要に応じて、当局の印)

年次検査／中間検査 (注1)

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

場所.....

日.....

(必要に応じて、当局の印)

年次検査

署名.....  
(権限を与えられた職員の名)

場所.....

日.....

(必要に応じて、当局の印)

Endorsement for annual and intermediate surveys relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this certificate

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate<sup>4/</sup> survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate<sup>4/</sup> survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

<sup>4/</sup> Delete as appropriate.

上記の条約第 I 章第 14 規則 (b)(iv) の規定に基づく年次検査又は中間検査

上記の条約第 I 章第 10 規則及び第 14 規則 (b)(iv) の規定に基づく年次検査 / 中間検査 (注 1) において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

署名  
(筆頭をうづめた職員の署名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印章)

Annual/intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate<sup>4/</sup> survey in accordance with regulations I/10 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

<sup>4/</sup> Delete as appropriate.

船底の外部の検査に係る表簿 (注2)

上記の条約第1章第10規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

一回目の検査

署名 .....  
(権限を与えられた職員の名)

場所 .....

日 .....

(必要に応じて、当局の印)

二回目の検査

署名 .....  
(権限を与えられた職員の名)

場所 .....

日 .....

(必要に応じて、当局の印)

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom/

THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

First inspection:

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Second inspection:

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

この証書の2.3から2.5まで、2.8及び2.9の救命設備その他の設備に関する年次検査及び定期的検査に係る表書

上記の条約第I章第8規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

年次検査

署名  
(権限を与えられた職員の名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印書)

年次検査／定期的検査 (注1)

署名  
(権限を与えられた職員の名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印書)

年次検査／定期的検査 (注1)

署名  
(権限を与えられた職員の名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印書)

年次検査

署名  
(権限を与えられた職員の名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印書)

Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in paragraphs 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 and 2.9 of this certificate

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical<sup>4/</sup> survey: Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical<sup>4/</sup> survey: Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey: Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

<sup>4/</sup> Delete as appropriate.

上記の条約第I章第14規則(14(h))の規定に基づく年次検査又は定期的検査  
上記の条約第I章第8規則及び第14規則(14(h))の規定に基づく年次検査/定期的検査(注1)において、こ  
の船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

署名 (権限を与えられた職員の名前)

場所

日

(必要に応じて、当局の印を)

Annual/periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical<sup>4/</sup> survey in accordance  
with regulations I/8 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to  
comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed: .....  
(Signature of authorized  
official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

この証書の2.6及び2.7の無線設備に関する定期的検査に係る裏書

上記の条約第 I 章第 9 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関連規定に適合していると認められたことを証明する。

定期的検査

署名 (権限を与えられた職員 of 署名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印番)

定期的検査

署名 (権限を与えられた職員 of 署名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印番)

定期的検査

署名 (権限を与えられた職員 of 署名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印番)

定期的検査

署名 (権限を与えられた職員 of 署名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印番)

Endorsement for periodical surveys relating to radio  
installations referred to in paragraphs 2.6  
and 2.7 of this certificate

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the  
Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the  
Convention.

Periodical survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized  
official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized  
official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized  
official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed: .....  
(Signature of authorized  
official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)



上記の条約第 I 章第 14 規則(前)の規定に基づく定期的検査

上記の条約第 I 章第 9 規則及び第 14 規則(前)の規定に基づき定期的検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

署名 ..... (権限を与えられた乗員の署名) .....

場所 .....

日 .....

(必要に応じて、当局の印璽)

Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulations I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

上記の条約第 I 章第 14 規則(e)の規定を適用する場合における 5 年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則(e)の規定に従つて.....まで効力を有するものとする。

署名.....  
(補眼を与えられた機関の署名)  
場所.....  
日.....  
(必要に応じて、当局の印璽)

更新検査が完了し、上記の条約第 I 章第 14 規則(d)の規定を適用する場合における裏書

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則(e)の規定に従つて.....まで効力を有するものとする。

署名.....  
(補眼を与えられた機関の署名)  
場所.....  
日.....  
(必要に応じて、当局の印璽)

上記の条約第 I 章第 14 規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

この証書は、上記の条約第 I 章第 14 規則(e)/(f) (注 1) の規定に従つて.....まで効力を有するものとする。

署名.....  
(補眼を与えられた機関の署名)  
場所.....  
日.....  
(必要に応じて、当局の印璽)

Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)  
Place: .....  
Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)  
Place: .....  
Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)  
Place: .....  
Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

4/ Delete as appropriate.

上記の条約第I章第14規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための実告

上記の条約第I章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 とする。

署名 .....  
(権限を与えられた職員の名)

場所 .....

日 .....

(必要に応じて、当局の印)

上記の条約第I章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 とする。

署名 .....  
(権限を与えられた職員の名)

場所 .....

日 .....

(必要に応じて、当局の印)

注1 該当しないものを抹消すること。

注2 追加的な検査のための欄を設けることができる。

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

貨物船安全証書の設備のための記録(様式C)

貨物船安全証書のための設備の記録 (様式C)

この記録は、常に貨物船安全証書に添付しなければならない。

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に係る設備の記録

1 船舶の要目

船名

船舶番号又は肩号符

無線設備を操作する資格を有する者についての最低限度の人数

2 救命設備の詳細

1 備えている救命設備	総計	
	左舷	右舷
2 救命艇の総数		
2.1 救命艇に収容される人数の総計		
2.2 自己復原部分閉固型の救命艇 (第Ⅲ章第43規則) の数		
2.3 全閉固型の救命艇 (第Ⅲ章第44規則) の数		
2.4 空気自給式救命艇 (第Ⅲ章第45規則) の数		
2.5 耐火救命艇 (第Ⅲ章第46規則) の数		
2.6 その他の救命艇		
2.6.1 数		
2.6.2 型		
2.7 自由降下進水式救命艇の数		
2.7.1 全閉固型のもの (第Ⅲ章第44規則)		
2.7.2 空気自給式のもの (第Ⅲ章第45規則)		
2.7.3 耐火のもの (第Ⅲ章第46規則)		

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE (FORM C)

This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Certificate

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO

1 PARTICULARS OF SHIP

Name of ship .....

Distinctive number or letters .....

Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations .....

2 DETAILS OF LIFE-SAVING APPLIANCES

1 Total number of persons for which life-saving appliances are provided	.....	
2 Total number of lifeboats	Port side	Starboard side
2.1 Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2 Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation II/1/43)	.....	.....
2.3 Number of totally enclosed lifeboats (regulation II/1/44)	.....	.....
2.4 Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation II/1/45)	.....	.....
2.5 Number of fire-protected lifeboats (regulation II/1/46)	.....	.....
2.6 Other lifeboats	.....	.....
2.6.1 Number	.....	.....
2.6.2 Type	.....	.....
2.7 Number of freefall lifeboats		
2.7.1 Totally enclosed (regulation II/1/44)	.....	.....
2.7.2 Self-contained (regulation II/1/45)	.....	.....
2.7.3 Fire-protected (regulation II/1/46)	.....	.....

3	発動機付救命艇の数 (2の救命艇の総数に含まれる。)	
3.1	探照灯を取り付けた救命艇の数	
4	救助艇の数	
4.1	2の救命艇の総数に含まれる救助艇の数	
5	救命いかだ	
5.1	承認された進水装置を必要とする救命いかだ	
5.1.1	救命いかだの数	
5.1.2	救命いかだに収容される人数	
5.2	承認された進水装置を必要としない救命いかだ	
5.2.1	救命いかだの数	
5.2.2	救命いかだに収容される人数	
5.3	第Ⅲ章第26規則1.4の規定により要求される救命いかだの数	
6	救命浮環の数	
7	救命胴衣の数	
8	イマージョン・スーツ	
8.1	総数	
8.2	救命胴衣の要件を満たすイマージョン・スーツの数	
9	保温具 (注1) の数	
10	救命設備において使用する無線設備	
10.1	レーダー・トランスポンダーの数	
10.2	双方向VHF無線電話装置の数	

3 無線設備の詳細

項	目	実際の措置
1	主な設備	
1.1	VHF無線設備	
1.1.1	デジタル選択呼出装置	
1.1.2	デジタル選択呼出聴守装置	
1.1.3	無線電話	

3	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	.....
3.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....
4	Number of rescue boats	.....
4.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	.....
5	Liferafts	
5.1	Those for which approved launching appliances are required	
5.1.1	Number of liferafts	.....
5.1.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.2	Those for which approved launching apparatus are not required	
5.2.1	Number of liferafts	.....
5.2.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.3	Number of liferafts required by regulation III/26.1.4	.....
6	Number of lifebuoys	.....
7	Number of lifejackets	.....
8	Immersion suits	
8.1	Total number	.....
8.2	Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....
9	Number of thermal protective aids1/	.....
10	Radio installations used in life-saving appliances	
10.1	Number of radar transponders	.....
10.2	Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....

3 DETAILS OF RADIO FACILITIES

Item	Actual provision
1	Primary systems
1.1	VHF radio installation:
1.1.1	DSC encoder
1.1.2	DSC watch receiver
1.1.3	Radiotelephony

1.2	MF無線設備	
1.2.1	デジタル選択呼出装置	
1.2.2	デジタル選択呼出聴守装置	
1.2.3	無線電話	
1.3	MF・HF無線設備	
1.3.1	デジタル選択呼出装置	
1.3.2	デジタル選択呼出聴守装置	
1.3.3	無線電話	
1.3.4	直接印刷電信	
1.4	インテルサット船舶地球局	
2	警報のための補助手段	
3	海上安全情報の受信設備	
3.1	ナブテックス受信機	
3.2	高度集団呼出受信機	
3.3	HF直接印刷電信受信機	
4	衛星系非常用位置指示無線標識	
4.1	コスパス・サースATT	
4.2	インテルサット	
5	VHF非常用位置指示無線標識	
6	船舶のレーダー・トランスポンダー	
7	無線電話通継周波数 (2,182キロヘルツ) 聴守受信機 (注2)	
8	無線電話緊急信号 (周波数が2,182キロヘルツのもの) 発生装置 (注3)	

Item	Actual provision
1.2	MF radio installation:
1.2.1	DSC encoder
1.2.2	DSC watch receiver
1.2.3	Radio telephony
1.3	MF/HF radio installation:
1.3.1	DSC encoder
1.3.2	DSC watch receiver
1.3.3	Radio telephony
1.3.4	Direct-printing telegraphy
1.4	INMARSAT ship earth station
2	Secondary means of alerting
3	Facilities for reception of maritime safety information
3.1	NAVTEX receiver
3.2	ECG receiver
3.3	HF direct-printing radiotelegraph receiver
4	Satellite EPIRB
4.1	COSPAS/SARSAT
4.2	INMARSAT
5	VHF EPIRB
6	Ship's radar transponder
7	Radio telephone distress frequency watch receiver on 2,182 kHz
8	Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2,182 kHz

4 無線設備の利用可能性を確保するための方法 (第IV章第15規則6及び7)

4.1	設備の二重化	
4.2	陸上保守	
4.3	海上における保守能力	

4 METHODS USED TO ENSURE AVAILABILITY OF RADIO FACILITIES (regulations IV/15.6 and 15.7)

4.1	Duplication of equipment	.....
4.2	Shore-based maintenance	.....
4.3	At-sea maintenance capability	.....

5 1995年2月1日前に建造された船舶であつて1988年に改正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約第IV章に定める要件のいずれかを満たしていないもの (注3)

5.1 1992年2月1日前に効力を有する1974年の海上における人命の安全のための国際条約に従つて無線電信を備え付けることを要求される船舶

通信士の聴守時間	規則の要件	実際の措置
通信士の数	.....	.....
自動警急機の有無	.....	.....
主設備の有無	.....	.....
補助設備の有無	.....	.....
主送信機及び補助送信機が電氣的に分離されているか又は結合されているかの別	.....	.....

5.2 1992年2月1日前に効力を有する1974年の海上における人命の安全のための国際条約に従つて無線電話を備え付けることを要求される船舶

聴守時間	規則の要件	実際の措置
通信士の数	.....	.....

6 1992年2月1日前に建造された船舶であつて1988年に改正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約第III章に定める要件を完全には満たしていないもの (注4)

	実際の措置
救命艇の無線電信設備	.....
救命用の端艇及びいかだのための持運び式の無線装置	.....
救命用の端艇及びいかだの非常用位置指示無線標識 (周波数が121.5メガヘルツ及び243.0メガヘルツのもの)	.....
双方向無線電話装置	.....

5 SHIPS CONSTRUCTED BEFORE 1 FEBRUARY 1993 WHICH DO NOT COMPLY WITH ALL THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF CHAPTER IV OF THE CONVENTION AS AMENDED IN 1988<sup>2</sup>/

5.1 For ships required to be fitted with radiotelegraphy in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening by operator	.....	.....
Number of operators	.....	.....
Whether auto alarm fitted	.....	.....
Whether main installation fitted	.....	.....
Whether reserve installation fitted	.....	.....
Whether main and reserve transmitters electrically separated or combined	.....	.....

5.2 For ships required to be fitted with radiotelephony in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening	.....	.....
Number of operators	.....	.....

6 SHIPS CONSTRUCTED BEFORE 1 FEBRUARY 1992 WHICH DO NOT FULLY COMPLY WITH THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF CHAPTER III OF THE CONVENTION AS AMENDED IN 1988<sup>2</sup>/

	Actual provision
Radiotelegraph installation for lifeboat	.....
Portable radio apparatus for survival craft	.....
Survival craft EPIRB (121.5 MHz and 243.0 Mhz)	.....
Two-way radiotelephone apparatus	.....

この記録がすべての点において正しいことを証明する。

（記録の発給の場所）  
において発給した。

（発給の日）  
（記録の発給について権限を与えられた職員の名）

（必要に応じて、記録を発給する当局の印）

注 1 上記の条約第 III 章第 38 規則 1.24、第 41 規則 2.20.3 の規定により要求されるものを除く。

注 2 1999 年 2 月 1 日の後又は海上安全委員会により他の日が決定される場合にはその日の後に発給される証書のための設備の記録に記載することを要しない。

注 3 1999 年 2 月 1 日の後に発給される証書のための設備の記録に記載することを要しない。

注 4 1995 年 2 月 1 日の後に発給される証書のための設備の記録に記載することを要しない。

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

ISSUED AT  
(Place of issue of the Record)

.....  
(Date of issue)  
.....  
(Signature of duly authorized official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

- 1/ Excluding those required by regulations II/38.5.1.24, III/41.8.31 and III/47.2.2.13.
- 2/ Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 3/ This item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 4/ This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 5/ This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1995.



一九八八年海上人命安全条約議定書

ハ〇

免除証書の様式

免除証書の様式

Form of Exemption Certificate

免除証書

EXEMPTION CERTIFICATE

(公の印章)

(国名)

(Official seal)

(State)

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

\_\_\_\_\_  
(国の名称) の政府の権限の下に、 \_\_\_\_\_ (権限を与えられた者又は団体) が発給する。

under the authority of the Government of

\_\_\_\_\_  
(name of the State)

by

\_\_\_\_\_  
(person or organization authorized)

Particulars of ship <sup>1/</sup>

船名

Name of ship.....

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters .....

船籍港

Port of registry.....

総トン数

Gross tonnage.....

国際海事機関船舶識別番号 (注2)

IMO Number <sup>2/</sup>.....

この証書は、次のことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY:

上記の条約第 \_\_\_\_\_ 章第 \_\_\_\_\_ 規則の規定により与えられた権限に基づき、この船舶が上記の条約

That the ship is, under the authority conferred by regulation ..... of the Convention, exempted from the requirements of ..... of the Convention.

の要件を免除されたこと。

この免除証書を条件付きで発給する場合のその条件

Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:

..... Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted: .....

この免除証書を特定の航海について発給する場合のその航海

この証書は、この証書を添付する \_\_\_\_\_ 証書が効力を有していることを条件として \_\_\_\_\_ まで効力を有する。 \_\_\_\_\_ において発給した。

(証書の発給の場所)

(発給の日)

(証書の発給について権限を与えられた職員の署名)

(必要に応じて、証書を発給する当局の印章)

注 1 船舶の要目は、これに代えて、枠内に横に並べて記載することができる。

注 2 この情報係は、決議 A.600(13)として採択された「国際海事機関船舶識別番号制度」に従って正確に含めることができる。

上記の条約第 I 章第 14 規則 (c) の規定を適用する場合における 5 年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書

この証書は、上記の条約第 I 章第 14 規則 (c) の規定に従い、この証書を添付する \_\_\_\_\_ まで効力を有するものとする。  
証書が効力を有していることを条件として、 \_\_\_\_\_

署名 \_\_\_\_\_ (権限を与えられた職員の署名)

場所 \_\_\_\_\_

日 \_\_\_\_\_

(必要に応じて、当局の印章)

This certificate is valid until ..... subject to the ..... Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Issued at ..... (Place of issue of certificate) .....

..... (Date of issue) ..... (Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

- 1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.
- 2/ In accordance with resolution A.600(13) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until ..... subject to the ..... Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Signed: ..... (Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

更新検査が完了し、上記の条約第I章第14規則(d)の規定を適用する場合における表書

この証書は、上記の条約第I章第14規則(d)の規定に従い、この証書を添付する

証書が効力を有していることを条件として、  
まで効力を有するものとする。

署名  
(権限を与えられた職員の名)

場所

日

(必要に応じて、当局の印商)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until ..... subject to the ..... Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

上記の条約第I章第14規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための表書

この証書は、上記の条約第I章第14規則(e)/(f) (注) の規定に従い、この証書を添付する  
証書が効力を有していることを条件として、  
まで効力を有するものとする。

署名  
(欄頭を与えられた機関の署名)  
場所  
日  
(必要に応じて、当局の印章)

注 該当しないものを抹消すること。

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f) 2/ of the Convention, be accepted as valid until ..... subject to the ..... Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Signed: .....  
(Signature of authorized official)  
Place: .....  
Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

2/ Delete as appropriate."

(参考)

この議定書は、海上人命安全条約における船舶の検査の間隔及び各種の証書の有効期間に係る規定を整理し、他の関係条約における船舶の検査の間隔及び証書の有効期間に係る規定と調和させることを目的とするものである。